

Зарицкая Л.А.

Оренбургский государственный университет
E-mail: nssakharova@mail.ru

ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ БУДУЩЕГО ДИЗАЙНЕРА СРЕДСТВАМИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

В данной статье дается анализ учебных пособий и методических рекомендаций для будущих дизайнеров, которые углубленно изучают английский язык в университете.

Ключевые слова: профессионально-лингвистическое развитие, профессиональная подготовка, дизайнер, лингвистическое образование.

Одной из задач профессиональной подготовки будущего дизайнера является разработка и апробация учебно-методического обеспечения модели профессионально-лингвистического развития будущего дизайнера в университете. Актуальность и важность этой задачи вызвана рядом противоречий: 1) между наличием у будущего дизайнера определенного уровня владения системой иноязычных знаний, умений, навыков и отсутствием профессионального аспекта и креативности в применении данных знаний, умений, навыков в профессиональной деятельности (так, например, в государственном образовательном стандарте для инженерно-технических специальностей прописаны лишь примерные тематические разделы для непрофилирующих дисциплин; профессиональные навыки владения иностранным языком часто сводятся лишь к беседам и мероприятиям общего характера, иллюстрирующим невостребованность дисциплин гуманитарного цикла в профессиональной подготовке); 2) между наличием разнообразных учебников, учебных пособий и недостаточной акцентуализацией профессиональных аспектов представленного в них материала. Разработанное учебно-методическое обеспечение было призвано разрешить названные противоречия и способствовать реализации заявленных организационно-педагогических условий профессионально-лингвистического развития будущего дизайнера в университете[4, с.237].

Обеспечение профессиональной готовности преподавателя дисциплины «Иностранный язык» – к профессионально-лингвистическому развитию будущего дизайнера было подкреплено учебно-методическими разработками в рамках программы профессионального самосовершенствования преподавателей

– участников исследования и включало в себя методические рекомендации для преподавателей ВУЗа по профессионально-лингвистическому развитию будущего дизайнера «К вопросу о профессиональной готовности преподавателя вуза к профессионально-лингвистическому развитию будущего дизайнера», содержащие теоретические обобщения по вопросам этимологии, социального и педагогического смысла понятия «профессионально-лингвистическое развитие будущего дизайнера»; разработки семинаров, практикумов, совместных мероприятий – студенческой конференции, олимпиады, встреч с англоговорящими специалистами; диагностические методики, позволяющие проследить динамику профессионального развития преподавателей как профессионально необходимого качества[9, с.117].

Реализация межпредметной интеграции различных знаний и умений будущих дизайнеров в рамках лингвистического образования методически была обеспечена учебными планами специальностей и рабочими программами по дисциплине «Иностранный язык», представляющими нормативный компонент, который нашел воплощение в учебных пособиях, методических указаниях, в разработках внеаудиторных мероприятий, раскрывших профессиональный потенциал развития дисциплины «Иностранный язык» в организационном аспекте

Практическим занятиям по английскому языку с использованием авторских учебных пособий и методических указаний принадлежала решающая роль в достижении поставленной в исследовании цели, так как именно эти занятия позволили реализовать межпредметную интеграцию иноязычных и профессиональных знаний; актуализировать потенци-

ал профессионально-лингвистического развития будущего дизайнера с помощью дисциплины «Иностранный язык», а именно: систематичность профессионально-лингвистического развития, коммуникативную основу обучения иностранному языку, национально-культурную насыщенность содержания предлагаемого материала. Так, межпредметная интеграция знаний дисциплин «Иностранный язык» и «Дизайн» проявилась в учебных пособиях, отражающих спиралевидную структуру качественного приращения иноязычных знаний, умений, навыков будущего дизайнера на разных этапах обучения иностранному языку, связывающих «Иностранный язык» с другими общими профессиональными дисциплинами по дизайну; систематичность профессионально-лингвистического развития – через единство цели (профессионально-лингвистическое развитие на занятиях по иностранному языку), содержания (профессионально насыщенный материал), методов (доминирование коммуникативно-диалогического метода) каждого практического занятия; профессиональная, художественная и эстетическая насыщенность содержания предлагаемого материала составила непосредственную учебную базу пособий и методических указаний, ориентированную на формирование главным образом когнитивного критерия профессионально-лингвистического развития будущего дизайнера.

Рассмотрим структуру указанных учебных пособий и методических указаний подробно. Методические указания «Дизайн» и «Мода» предназначены для преподавателей иностранного языка и студентов второго курса по специальности «Дизайн», квалификации «Графический дизайн», «Дизайн костюма». Цель данных методических указаний – расширение лексического запаса, профессиональных знаний, умений, навыков чтения и перевода научно-технической литературы по узкой специализации, профессионально-лингвистическое развитие коммуникативных навыков в процессе освоения ими объектов иноязычной действительности. Методические указания содержат методические разработки, аутентичный адаптированный языковой материал по квалификации «Дизайнер» и «Дизайнер костюма», предтекстовые и послетек-

стовые языковые и речевые упражнения, упражнения в чтении и аудировании, направленные на профессиональное развитие. Методические указания «Дизайн» состоят из пяти разделов: 1. Дизайн. Профессия «Дизайнер», 2. Стилль. 3. Микродизайн, 4. Макродизайн. В пятом разделе дана подборка небольших неадаптированных текстов по данной профессии. Методические указания «Мода» также содержат методические разработки, аутентичный адаптированный языковой материал по квалификации «Дизайнер костюма», предтекстовые и послетекстовые языковые и речевые упражнения и состоят из семи разделов: 1. Профессия дизайнер костюма. 2. Мода 40-х г. 3. Мода 50-х г. 4. Мода 60-х г. 5. Мода 70-х г. 6. Мода 80-х г. Мода 90-х годов.

Каждая из представленных в методических указаниях тем построена по следующему образцу: 1) лексическое введение, цель которого – представить в текстовой, причем аутентичной форме лексические единицы по профессии, подлежащие усвоению; 2) упражнения для автоматизации представленной лексики по теме (упражнения в основном ситуативные, имитирующие реальный процесс иноязычного профессионального общения), включающие упражнения в письменной речи.

Считаем нужным подчеркнуть, что представленные в методических указаниях и учебных пособиях (структура которых будет описана ниже) темы являются строго регламентированными учебными программами по дисциплине «Иностранный язык» [5, с.3-22], а предлагаемые упражнения в полной мере реализуют принципы профессионально-лингвистического развития будущего дизайнера средствами изучаемого иностранного языка, а именно:

– принцип речемыслительной активности (представленные задания являются проблемными в плане будущей профессии: требуют найти конкретную информацию, сопоставить, порассуждать, выразить мнение и т.д., например: [10, с.77].

1.1.1 In your opinion, what are the characteristics of:

- a) your future profession;**
 - b) a professional;**
 - c) a successful person**
- Try to prove your opinion.**

По Вашему мнению, каковы характеристики:

- а) вашей будущей профессии;
 - б) профессионала;
 - в) успешного человека.
- Обоснуйте.

3.4.5 Read the dialogue between the correspondent of the magazine «Style» and a famous fashion designer Tom Ford:

Прочтите диалог между корреспондентом журнала «Стиль» и знаменитым кутюрье Томом Фордом:

3.4.6 Imagine that you are a journalist. Make an oral report about your future profession);

Представьте, что Вы – журналист. Подготовьте устный доклад о своей будущей профессии.)

– принцип личностной индивидуализации (данный принцип проявляется в разнообразии текстов и заданий, учитывающих различный уровень владения будущими дизайнерами иностранным языком, их профессиональные предпочтения и профессиональные интересы);

– принцип ситуативности (речевые задания строятся как ситуации реального профессионального общения, выступающие в методических указаниях непосредственной профессионально-образовательной средой профессионально-лингвистического развития будущего дизайнера:

2.4.3 Study the dialogues, write down the sentences containing interesting professional information for you. Make up your own dialogues:

Изучите диалоги, выпиши предложения, имеющие для вас профессиональный интерес. Составте свои собственные диалоги.

Цель: формирование профессиональных навыков и умений лексико-грамматического оформления профессиональных речевых высказываний в диалогической речи

– функциональности (в методических указаниях дана информация и упражнения, объединенные общей целью профессионально-лингвистического развития будущего дизайнера в университете; в упражнениях существует четкая взаимосвязь, взаимодополнение всех видов профессиональной речевой деятельности – чтения, письма, говорения, аудирования);

– принцип новизны (новизна главным образом проявляется в аутентичности представленных текстовых материалов, связанных с будущей профессией, в разнообразии и неповторяемости упражнений);

– принцип связи с родной культурой, который представлен сопоставительной информацией и упражнениями [1, с. 53], [2, с. 42], [3, с.55].

Разработанные и апробированные нами учебные пособия «Искусство и дизайн», «Развитие креативности студентов-дизайнеров в процессе обучения английскому языку», «Эстетическое развитие будущего дизайнера костюма в процессе обучения английскому языку» также как и методические указания «Дизайн» и «Мода» подчинены единой цели, а именно, профессионально-лингвистическое развитие будущего дизайнера в университете. Различие состоит в том, что все три пособия предназначены для студентов пятого курса, углубленно изучающих английский язык по специальности «Дизайн» квалификация «Графический дизайн», «Дизайн среды», «Дизайн костюма».

Учебное пособие «Искусство и дизайн» предназначено для студентов пятого курса специальности дизайнер, квалификации «Графический дизайн» углубленно изучающих английский язык в 9-10 семестрах. Цель данного учебного пособия – расширение лексического запаса, развитие профессиональных навыков, умений чтения и перевода оригинальных текстов научно-технической литературы по специальности с минимальным использованием словаря. Пособие состоит из четырех разделов. Каждый раздел имеет идентичную структуру: адаптированный оригинальный учебный текст по профессиональной тематике, сноски трудных выражений с трактовкой и переводом на русский язык, после-текстовые упражнения и вокабуляр новых слов, связанных с будущей профессией и предназначенных для запоминания.

Учебное пособие «Развитие креативности студентов-дизайнеров в процессе обучения английскому языку» предназначено для студентов пятого курса специальности дизайнер, квалификации «Дизайн среды» углубленно изучающих английский язык в 9-10 семестрах. Целью данного пособия является расши-

рение лексического запаса, профессионально-лингвистическое развитие навыков, умений чтения и перевода оригинальных текстов по специальности с минимальным использованием словаря. Пособие состоит из четырех разделов: «Древнее и современное искусство», «Знаменитые дизайнеры и их творчество», «Глоссарий», «Приложение с транскрипцией трудно произносимых слов».

Учебное пособие «Эстетическое развитие будущего дизайнера костюма в процессе обучения английскому языку» предназначено для студентов пятого курса специальности дизайнер, квалификации «Дизайн костюма» углубленно изучающих английский язык в 9-10 семестрах. Целью данного пособия является как и в предыдущих двух расширение лексического запаса, развитие навыков, умений чтения и перевода оригинальных текстов научно-технической литературы с минимальным использованием словаря. Данное пособие состоит из четырех разделов: «Дизайн и мода», «Одежда», «Тексты о стиле и моде», «Специализированный словарь по дизайну костюма». [6, с.17],[7, с.21],[8, с.77].

Заметим, что в практической реализации представленных методических указаний «Дизайн» и «Мода», учебных пособий «Искусство и дизайн», «Развитие креативности студентов-дизайнеров в процессе обучения английскому языку», «Эстетическое развитие будущего дизайнера костюма в процессе обучения английскому языку» особую роль мы закрепляем за преподавателем дисциплины, так как аутентичный, профессиональный, художественный и эстетически насыщенный языковой материал характеризуется своими особенностями, учесть которые и направить в нужное русло профессионально-лингвистического развития будущего дизайнера сможет лишь грамотный, профессионально компетентный преподаватель.

Итак, известно, что использование аутентичной, профессиональной, художественной и эстетически насыщенной информации в учебном процессе обеспечивает повышение профессиональной, познавательной активности будущих дизайнеров, расширяет их коммуникативные возможности, благоприятствует созданию положительной мотивации на будущую профессию, дает стимул к само-

стоятельной работе над изучаемым иностранным языком, способствует решению профессиональных задач.

Однако на практике мы сталкиваемся с парадоксом: этот материал, по своему богатому содержанию способный обеспечивать развитие положительной профессиональной мотивации, нередко утрачивает заложенные в нем возможности. Наблюдения за процессом работы над аутентичными, профессионально насыщенными текстами позволили выявить ряд отрицательных моментов в практике их использования: одни студенты, тщательно поработав над текстом, так и не могут полностью понять его, другие жалуются на трудности и большой объем затрачиваемой самостоятельной работы. В результате богатый учебный материал нередко выступает в роли препятствия при формировании положительного отношения к учебному процессу в целом. Некоторые затруднения испытывают и преподаватели, поскольку пока слабо разработана процессуальная сторона их деятельности в данном аспекте. Большинство преподавателей при знакомстве с узкоспециализированной лексикой, их закреплении и контроле за усвоением, пользуются теми же приемами, что и при работе над обычными текстами, в то время как здесь нужна специальная система приемов, упражнений, учитывающих специфику предлагаемого учебного материала.

Богатый опыт, заслуживающий внимания и изучения, имеется в методике преподавания русского языка как иностранного. Представляется возможным применить некоторые рекомендации в преподавании иностранных языков.

Большой интерес, теоретическую и практическую значимость представляют исследования Л.Б. Воскресенской о паспортизации ключевых слов. Под «лингвострановедческим паспортом ключевого слова» Л.Б. Воскресенская понимает комплексное синхронное описание в методических целях информации о предмете или явлении, обозначаемом словом или совокупностью языковых данных, с помощью которых реализуются внеязыковые сведения. В нашем случае, лингвопрофессиональный паспорт, представляя профессиональную информацию, отражает парадигматические связи слова, а так же синтаксичес-

кую его сочетаемость. Методика работы: будущие дизайнеры выписывают в первую колонку лексику по теме, во вторую помещают единицы информации, звездочками отмечая лингвопрофессиональные реалии, в третью колонку под руководством преподавателя вносят словосочетания, встречающиеся в рассматриваемом предложении, абзаце. Позднее такая работа может проводиться будущими дизайнерами самостоятельно.

Назовем еще один эффективный прием, позволяющий ознакомить будущих дизайнеров с аутентичной, профессионально и эстетически насыщенной информацией – прием коллажирования. Он заключается в создании наглядных смысловых цепочек с четкой структурой, для того, чтобы последовательно раскрыть ключевое понятие осваиваемой темы.

Наглядно опишем прием коллажирования на примере темы – «Paul Gauguin, his life and his art», «Поль Гоген, его жизнь и искусство». См. стр.48 учебного пособия «Развитие креативности студентов-дизайнеров в процессе обучения английскому языку».

Коллаж предполагает ключевое понятие (ядро) и понятия-спутники, составляющие фоновое окружение ядра. В нашем случае таким ядром является понятие «личности Поля Гогена», а его спутниками – «его жизнь», «его искусство», «его работы». Каждое из этих понятий спутников одновременно является понятием-ядром по отношению к другим, бо-

лее детальным понятиям-спутникам, составляющим его фоновое окружение. Например, понятие «Жизнь Поля Гогена» включает следующие понятия-спутники: раннее детство в Париже, Перу, зрелые годы в Копенгагене, на Мартинике, на Таити, а понятие «Искусство Поля Гогена» – живопись, импрессионизм, синтетизм. Далее следует еще более мелкая детализация, и такую цепочку можно продолжать до бесконечности.

Коллаж составляется следующим образом: преподаватель поочередно прикрепляет к листу бумаги или магнитной доске яркие, разноцветные фигуры, на которых по-английски и по-русски написаны слова-понятия. При необходимости для большей наглядности под фигурами можно прикрепить соответствующие ассоциативные рисунки. Сначала прикрепляется материал, связанный с ключевым ядром, затем по мере удаления от ключевого слова материал добавляется. Затем ключевые понятия темы прорабатываются в разнообразных речевых упражнениях. Когда часть коллажа или весь коллаж уже отработан таким способом, будущие дизайнеры составляют рассказ по теме на русском языке, вставляя в него основные понятия на английском, показывая соответствующие картинки на коллаже. Затем преподаватель убирает коллаж как опору, и будущие дизайнеры самостоятельно высказываются по теме занятия.

18.01.2011

Список литературы:

1. Бахтин, М. М. Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1986. – 195с.
2. Беспалько, В. П. Основы теории педагогических систем. – Воронеж, 1977. – 304 с.
3. Боров, Ю.Б. Эстетика. Серия «Высшее образование». – Ростов-на-Дону, Феникс, 2004. – 704с.
4. Гладких, В.Г. Теоретические основы целевого подхода в управлении учреждением образования. – Оренбург, 2001. – 351с.
5. Зарицкая, Л.А. Рабочая программа дисциплины «Углубленный курс иностранного языка» для архитектурно-строительного факультета. – Оренбург: ГОУ ОГУ, 2008. – 26с.
6. Зарицкая, Л.А. Искусство и дизайн. – Оренбург: ГОУ ОГУ, 2005. – 112с.
7. Зарицкая, Л.А. Развитие креативности студентов-дизайнеров в процессе обучения английскому языку. Оренбург: ГОУ ОГУ, 2007. – 105с.
8. Зарицкая, Л.А. Эстетическое развитие будущего дизайнера костюма в процессе обучения английскому языку. Оренбург: ГОУ ОГУ, 2010. – 119с.
9. Кирьякова, А.В. и др. Аксиология образования. Фундаментальные исследования в педагогике. – М.: Дом педагогики, ИПК ГОУ ОГУ, 2008. – 375с.
10. Сахарова, Н. С. Развитие иноязычной компетенции студентов университета. Монография. – Москва, 2003. – 206с.

Сведения об авторе: **Зарицкая Л.А.**, старший преподаватель кафедры иностранных языков естественнонаучных и инженерно-технических специальностей
Оренбургского государственного университета
460018, г. Оренбург, пр-т Победы, 13, тел. (3532)340633, nssakharova@mail.ru